

Ji' la'uii~ e cajme' JUAN

E~ uiing~ e cali~ e ji' la

¹ Lalab fii~i 'nú' e fi' ni~ ji' la cuaiñ~ quiá'- jaang` i niseeng` lajii'~ mi~ ná'-gui nitiroo~ jmiigüi. Jo dsea` î dseáng'- nicanú'baa' jial fé'r', jogui nicanem~baa'r dseáng'- quini'naa' lana, jogui nicalé'naa' cuente e dsea` la jneaa~aab' líiñ', co' quiá'- lanab nicalisé'naa' cóo'r~ la'ó' jnea'^, dsea` oo~naa' ta~ quiá'- Fidiéé'. Jo dsea` íb` Dsea` Jmáang~ i cuø e ee~ dsea` lata~ cóo'~ Fidiéé'. ² Jo i dsea` i cuø e jo dseáng'- nica'éem` ñia'r' fi' jmiigüi la, jo nicanem~baa'r, joba' nicaní'naa' júu^ quiá'- jalé' e nicané'naa' quiá'r~; jogui lana guia'naa' júu^ jee~ 'nú' quiá'- i dsea` i cuø e ee~ dsea` lata~ cóo'~ Fidiéé' do, jo dsea` íb` cajo i caguá' fi' ñiff' lami~ jéeng'gui cóo'~ Tiquiá'r^, jogui i Tiquiá'r^ do nica'éem`bre dsea` do jee~ jneaa~aa' fi' jmiigüi la. ³ Jo lajob júu^ e guia'naa' jee~ 'nú' quiá'- lajii'~ e nicané'naa' jogui lajii'~ e nicanú'naa' quiá'- dsea` î, co' ii~naa' e 'nú' seeng'na' cøøm` cóo'~ jnea'^ laco'gui jnea'^ cøøm` see~naa' cóo'~ Tiquí'ii' Fidiéé' dsea` guing~ ñiff' coling~gui cóo'~ Jóor' Dsea` Jmáang~. ⁴ Joba' jmo'naa' jalé' e júu^ la quí'na' e laco' nicuø~ e iáang` dsi'naa' laco' si'í'.

Fidiéé' líiñ' jaang` i jing' jlo'

⁵ Jo e lab e júu^ e ca'e' Dsea` Jmáang~ jnea'^, jo e job e ee~naa' 'nú' lana, e Fidiéé' líiñ' jaang` i jing' jlo', jo jii'~ capí'^ e nuu' só' ja` sea' quiá'r~.

⁶ Jo mi~ fé'naa' e cøøm` see~naa' cóo'~ Fidiéé', jogui

dsu' lajee˘ jo beáam'˘ dsee˘ yee˘naa' laco'gui la jmoó' i dsea' i seeng' fí lí n̄ só', joba' jmigóòm˘ yee˘naa' cóo' e fé'naa' do jóng, có' ja' jmoo˘naa' laco'gui la iing˘ Fidiée˘ e nijmó'oo'. 7 Dsu' song see˘naa' cøøng˘ cóo'˘ Fidiée˘ i jing'˘ jlo'˘ do, joba' cøøm˘ see˘naa' lajee˘ la'ó'˘ rú'naa', dsea' lí'naa' dsea' quiá'˘ Dsea' Jmáang˘, jogui nileám'baa' jee˘ dsee˘ qui'ii' la'eáang' cóo'˘ jmi'øøng˘ Jesús i líng' Jóo' Fidiée˘ e catuū˘ mi˘ cajúñ˘.

8 Jo mi˘ fé'naa' e ja' dsee˘ røø˘naa' jii'˘ cóo', joba' lí' lí'˘ jmigóøng˘ yee˘baa' jóng, có' ja' léé'ee' júu˘ já'˘ quiá'˘ Fidiée˘. 9 Jo dsu' song jmoo˘baa' júu˘ røø˘ uii˘ quiá'˘ jalé'˘ dsee˘ qui'ii' fí quini˘ Fidiée˘, joba' dseáng'˘ nisita˘ dsi'naa' e guiáb˘ ée' Fidiée˘ cóo'˘ jneaa˘aa', jogui jmiti˘bre júu˘ quiá'r˘ e ím˘bre jalé'˘ dsee˘ qui'ii' jogui láaiñ˘ jneaa˘aa' jee˘ jalé'˘ e ga' e jmoo˘naa'. 10 Jo dsu' song fé'naa' e ja' dsee˘ mi' ca'ee˘naa' jii'˘ cóo', joba' lí' e lafa' fé'naa' e adseam˘ Fidiée˘ song lajo; jo ja' léé'ee' dseáng'˘ lajang'˘ júu˘ já'˘ quiá'˘ dsea' do song lajob fé'ee'.

2

Dsea' Jmáam˘bing' mi' Fidiée˘ cuaiñ˘ qui'ii'

1 Dsea' rú'naa' i 'neáan˘n eáang', jmo'˘o e júu˘ la e catíng˘na' e laco' ja' ee˘na' dsee˘. Jo nañí' fa' sea'bre mi˘ jiúng'na' ni˘ dsee˘, dsu' seem˘ jaang˘ i jmicoó'˘ jneaa˘aa' i mi' Tiquí'ii' dsea' guing˘ ñiff˘ cuaiñ˘ qui'ii', jo íb˘ Dsea' Jmáang˘ i ée' guiá˘ do. 2 Jogui dsea' íb˘ i cajúng˘ fí dse'˘ crúu˘ e laco' ca'íng˘ lajii'˘ dsee˘ qui'ii' e røø˘naa' fí quini˘ Fidiée˘. Dsu' o' jii'˘ dsee˘ qui'ii' yee˘ee' dsea' lí'ñ' dsea'

quia'⁻ Dsea` Jmáang⁻ e ca'íiñ⁻, co' lajōb ca'íiñ⁻ dsee⁻ quia'⁻ lajñing` dsea` jmigüi` cajo.

³ Jo song núu`baa' jalé` júu` quia'⁻ Fidié`⁻, joba' nisitab` dsi`naa' e nicalicuim`baa're jóng. ⁴ Jo song seeng` dsea` jíñ'⁻ e cuim`bre Fidié`⁻ jo dsu' ja` núu'r` lajii'⁻ júu` quia'⁻ dsea` do, joba' i dsea` í` líiñ` jaang` i adseaang`, co' ja` quier` júu` já'⁻ quia'⁻ Fidié`⁻. ⁵ Jo dsu' song seeng`gui dsea` i contøøm⁻ núu` júu` já'⁻ quia'⁻ dsea` do, joba' lita` dsi`naa' e dsea` í` 'neáam`bre Fidié`⁻ laco' si'í'; jo song jmoo`baa' lajo, joba' line`naa' e cøøm` see`naa' cóo'⁻ Fidié`⁻. ⁶ Jo song seeng` dsea` i jing'⁻ e cøøm` seeiñ` cóo'⁻ Fidié`⁻, joba' 'né` ni'ér` laco'gui ca'ée` 'ñia' Dsea` Jmáang⁻ fi' jmigüi` la.

Júu` 'né` liti` e nisea` lati` mi` uiing`

⁷ Dsea` rú`naa' i 'neáan`n eáang`, ja` lí' laco' coo` júu` 'mí` e júu` e 'né` liti` quia'⁻ Fidié`⁻ e jmo'o la e catíng`na', co' e lab cajo e ca'íing'⁻ 'nú' lati` mi` calicuíng`na' Dsea` Jmáang⁻. Jo e júu` e 'né` liti` do ja` sisíng` cóo'⁻ e júu` e ca'íing'⁻ 'nú' lami` jéeng`gui do. ⁸ Jogui dsu' e júu` e 'né` liti` e jmo'o la quí`na' lana laco' coo` júu` 'míb` lí'; jo dseáng'⁻ jáb'⁻ e júu` jo, jo cajmitib` Dsea` Jmáang⁻ laco'gui jmití' 'nú' cajo, co' nicango'ím' e núu` só' do, jo lana nicanaang` jing' i jing` jlo' do.

⁹ Jo song seeng` dsea` i jing'⁻ e cøøm` seeiñ` cóo'⁻ i jing` jlo' do jo dsu' 'ní` níim`bre dsea` rúiñ', joba' i dsea` í` fi' lí` núu` só' bi seeiñ`. ¹⁰ Jogui i dsea` quia'⁻ Dsea` Jmáang⁻ i jmi'neáang` rúng', cøøm` seeiñ` cóo'⁻ i jing` jlo' jo ja` e uiing` sea` quia'r` e nitéiñ` fi' ni` dsee⁻. ¹¹ Jo dsu' i dsea` i 'ní` níng` rúng' do, seem`bir e jmóor` laco'gui la jmóo` dsea` i

seeng` fi` li` n̄m̄ s̄o`"; j̄o j̄i`~ ja` ñir` jie` fi` li` ngóor, co`
fi` li` n̄m̄ s̄o` dob seeiñ, j̄oba' lí' lafa' tiuum`bre.

12 Dsea` rú'naa' i lafa' j̄o`o, jmo'o e júu` la e
catíng` 'nú'` quiá'` e jmiguiéng'` áa'na' e nica'ím`
Fidiéé` dsee` quií`na' la'eáang` c̄o`o`~ jalé` e calíng`
Dsea` Jmáang` fi` dse` crúu`. 13 Jogui jmo'guí e júu`
la quií` 'nú', dsea` líng`na' dsea` c̄o`ong`~ jee` dsea`
quiá'` Dsea` Jmáang`, quiá'` e jmiguiéng'` áa'na'
e nicuíim`ba' i niseeng` laj̄i`~ mí` nú`-gui nitiroo`
jmigüí do. Jogui jmo'guí e júu` la quií` 'nú', dsea` i
ni'lé` cuíng`na' Dsea` Jmáang`, quiá'` e jmiguiéng'`
áa'na' e nicalí`-ba' e jo` lí' fií` i` 'ling`^ jmigóo`iñ` 'nú'`.

14 Dsea` rú'naa' i lafa' j̄o`o, nab nicajméé`~ e
quií`na' e laco' nijmiguiéng'` áa'na' e
nicalicuíim`ba' Tiquí`ii' Fidiéé`. Jogui
nicajméé`~baa quií`na' caj̄o jaléng'` 'nú', dsea`
líng`na' dsea` c̄o`ong`~ jee` dsea` quiá'` Dsea`
Jmáang`, e jmiguiéng'` áa'na' e nicuíim`ba' i
niseeng` laj̄i`~ mí` nú`-gui nitiroo`~ jmigüí do. Jogui
nicajméé`~bá quií` 'nú', dsea` i ni'lé` cuíng`na'
Dsea` Jmáang`, e jmiguiéng'` áa'na' e nica'ím`-ba'
júu` quiá'` Fidiéé` car` ngocáng` óo'na', j̄o ja` mí'
catiúung`na' j̄i`~ capí`^, j̄o nicalí`-ba' e jo` lí' fií` i`
'ling`^ jmigóo`iñ` 'nú'`.

15 Joba' f̄i`-guí jaléng'` 'nú' e ja` síng` yaang`na' fi'
ga, o'gui jmo`na' dsináang`na' jalé` e 'li`^ e sea` fi'
jmigüí; j̄o song seeng` dsea` i jmoo` laj̄o, joba' i dsea`
i ja` 'neáaiñ` Tiquí`ii' Fidiéé`. 16 Co' jalé` e 'li`^ e lí'
dsíí` dsea` fi` jmigüí la ja` jáa' quiá'` Tiquí`ii' Fidiéé`,
co' quiá'` i` 'lim`^ lí` jáa' do c̄ofa' jalé` e la: mí` lí` dsíí`
dsea` jalé` e iing` ngúu` táaiñ` fi' jmigüí la, jogui mí`
dsináaiñ` lí`^ doñí` ee` 'lí`^ cangár` fi' jmigüí la, jogui

mi~ iĩñ~ e íbre silí#r~ jalé" e jlo" e sea` fí jmiǵüî
 la e laco' jmi féng' dsea` ír'. 17 Dsü' coob` mi~ niti-
 í" e ni'íing~ lajúî~ bí e sea` quiá'- i 'ling" fí jmiǵüî
 la colíing~ cóo'~ jalé" e 'lí" e dsináang` jaléng" dsea`
 jmiǵüî. Jogui jaléng" i dsea` i jmóo` júî~ e iing~
 Fidiéé~, latab~ niliseeiñ` cøøng` cóo'~ dsea` do.

*Jial ñí dsea` jnang~ júu^ e já'- jogui jnang~ júu^ e o'
 já'-*

18 Dsea` rú"naa' i 'neáan`n eáang', lana
 nijaquíéeng' e tí lí~ ni'íim~ jmiǵüî. Jogui nicanáub-
 'nú" e nú"-guijiu e jo, nijáa' jaang` dsea` i 'ling" i
 'ní" ní- quiá'- Dsea` Jmáang-. Jo nicaliñí`baa' røø`
 e téeb~ róo`gui jmiǵüî, co' latí lanab nicanaang`
 ngí fíing` dsea` i 'ní" ní- quiá'- Dsea` Jmáang-. 19 Jo
 jaléng" i dsea` í cangotáam"bre jee~ jneaa`aa'
 lami~ jéeng`gui, dsea` líí# dsea` quiá'- Dsea`
 Jmáang-, dsü' catiúum~tur jneaa`aa'; cofa' mi~
 ja` cajméer` lajo, joba' quíim"bir jee~ jneaa`aa'
 latí lana jóng, dsü' catiúum~bre jneaa`aa'. Jo calí-
 lajo e laco' caliñí dsea` røø` e júî~ jaang` i dsea` do
 lííñ` laco' jneaa`aa', dsea` líí# dsea` quiá'- Dsea`
 Jmáang-.

20 Dsea` rú"naa', Dsea` Jmáang- nicaguíñ"
 jneaa`aa', dsea` lí"naa' dsea` quiá'r-, e
 nicangíing`naa' Jmiǵüî quiá'r-, jo lajoba'
 nĩne`naa' jnang~ dseáng' júu^ já'- . 21 Jo uiing~
 joba' jmo"o e jì la e catíing~ 'nú", dsü' ofa' uii~ e ja`
 mí cuí"na' jnang~ júu^ já'-; co' 'nú", dseáng'- røøb`
 niñí"na' e jo. Jogui ñí`bí 'nú" cajo e júî~ cóo` júu^
 já'- ja` cuøøng` nigüí`íing` jee~ júu^ e o' já'- . 22 Joba'
 fá' jnea~: ¿I~ i dsea` adseaang` do? Co' íb` i dsea` i
 fé" e o' já'- e Jesús lííñ` Dsea` Jmáang-. Jo íb` i dsea`

ἰ 'ní' níñ- quiá'- dsea` do, dsæco' mi~ 'ní' níññ- JÓO' Fidiéẽ joba' 'ní' níñm-bre la quiẽ Tiquiá'^ dsea` do cajo. ²³ Jo doñi' iñ i 'ní' níngñ- JÓO' Fidiéẽ, lajob 'ní' níññ- Tiquiá'^ dsea` do cajo; dsæ' i dsea`gui i fé' e jáb'- e Dsea` Jmáang- cagüéiñ- e lñiñ' jaang` dsea` jmigüi, joba' dsea` do e já'-ba' cuiñ` Dsea` Jmáang- jóng, jogui nicuím-bre la quiẽ Tiquiá'^ dsea` do cajo.

²⁴ Jo fñ-guñ 'nú', jie~ mí tú'na' e júu^ já'- quiá'- Dsea` Jmáang- e canáñ-na' lati' mi~ uiing~ do. Jo song ja` catiúung'na' e júu^ jo, joba' cøøm niliseeng'na' cóo'~ JÓO' Fidiéẽ jogui lajobi cóo'~ Tiquiá'^ dsea` do cajo. ²⁵ Jo e lab e júu^ e dseáng'- nicacuø' Dsea` Jmáang- jneaa~aa', e nilisee-naa' cøøng` cóo'~ Fidiéẽ lata~. ²⁶ Jo nicajmée' e e júu^ la quiñ-na' e laco' niliñí'na' quiá'- jaléng' dsea` i iing~ nijmigøøng` 'nú' e nisíñ' 'nú' fí ga'. ²⁷ Jo dsæ' la'eáang' e seem` Jmiguí quiá'- Fidiéẽ cøøng` cóo'~ 'nú' e cangíng'na' cacuø' Dsea` Jmáang- do, joba' ja` 'neáng-na' e dsea` jiéng' ni'é' 'nú' laco'gui jii' e niñí'na', co' lñiab' Jmiguí quiá'- Fidiéẽ e e' 'nú' jalé' e 'né- niliñí'na'. Jo jalé' e er' do jmang'- júu^ jáb'-, jo jii'~ coo` fa' lí júu^ e o' já'-. Joba' fñ-i 'nú', jie~ mí tú'na' e seeng'na' cøøng` cóo'~ Dsea` Jmáang- laco'gui nica'e' Jmiguí quiá'- Fidiéẽ 'nú'.

²⁸ Joba' fá'guñ dsea` rú'naa' i 'neáan`n eáang', jie~ mí tiúung'na' e seeng'na' cøøng` cóo'~ Dsea` Jmáang-, jo lajoba' nisita` dsí'naa' e jo` 'gó'naa' o'gui i' línng-naa' fí quinir` mi~ nigüéeng-tur fí jmigüi la. ²⁹ Co' niñí'na' 'nú' guiá- e Dsea` Jmáam-bing' i dseáng'- ée` guiá-, jogui niñí'bi 'nú' cajo e doñi' iñ dsea` i ée` guiá- contøøng-, dsea` íb`

dseáng' i líng' jóo' Fidiée'.

3

Jial lí' mi' úing' dsea' jóo' Fidiée'

¹ Joba' fíi' guíi' 'nú', dsea' rú'naa' dsea' quiá'- Dsea' Jmáang' i 'neáan'n eáang', ñíi'na' jial tíi' 'neáang' Tiquí'ii' Fidiée' jneaa'aa', co' íbing' nicacuø' jneaa'aa' e líi'ii' laco' jóo'bre. Co' e já'-, dseáng' jóo'bre líi'ii'. Jo uíi' e lajob líi'naa', joba' jaléng' i dsea' i ja' mi' calicuíng' Fidiée' ja' cuiiñ' jneaa'aa' cajo. ² Jogui lana, dseáng' jóob' Fidiée' nilíi'ii'; dsu' ja' ne'ee' røø' ee' e nidsijéé' qui'ii' cøøng'gui, lifa' nisítav' dsí'naa' e mi' nigüéeng-tu Dsea' Jmáang' fí' jmigüí' la, joba' ie' jo nilíi'naa' laco'gui la líng' Fidiée' 'ñia'r', dsuco' nilíne'baa' jial dseáng' líng' dsea' do. ³ Jo doñí' ii' dsea' i nita' dsíi' e nilíi'ii' laco'gui Fidiée' mi' nijáa'tu Dsea' Jmáang', joba' nijmi'úuiñ' e ni'er' guiá' laco'gui dsea' do 'ñia'r'.

⁴ Dsu' doñí' ii' dsea' i beáng' dsee' yaang', joba' jmóor' laco'gui dsea' i 'líng' i 'ní' níng' Fidiée', dsuco' dseeb' mi' 'ní' níng' dsea' Fidiée'. ⁵ Jo 'núb' niñí'na' guiá' e cajá' Dsea' Jmáang' fí' jmigüí' la e caja'íiñ' dsee' qui'baa', jo dsea' íb' dsea' i ja' røøng' jíi' coo' dsee'. ⁶ Jogui doñí' ii' i contøøm' seeng' cøøng' còo' Dsea' Jmáang', joba' ja' beáng' dsee' yaaiñ'. Jogui doñí' ii' i beáng' dsee' yaang', joba' dseáng' ja' mi' cangáaiñ' dsea' do o'gui cuiiñ' dsea' do cajo. ⁷ Joba' fíi' guíi' 'nú', dsea' rú'naa' i 'neáan'n eáang', ja' cuø' fí' yaang'na' e nijmigøøng' dsea' 'nú'; co' song jaang' dsea' éer' guiá' laco' catíng' e jmóo' jaang' dsea' quiá'- Dsea' Jmáang',

joba' dsea` guiúm- líiñ', co' guiáb- éer` laco'gui 'ñia' dsea` do. ⁸ Jogui song seeng` dsea` i ja` tú` e beáng' dsee- 'ñia'r', joba' dsea` quiá'- fii~ i 'lim'^ líiñ', dsuco' íb'ing' i beáng' dsee- 'ñia' latí' mi~ uing~. Jo uing~ joba' cajá- Joo' Fidiée~ fí' jmigüi la e laco' ni'íiñ- jalé' ta~ quiá'- fii~ i 'ling'^ do.

⁹ Jo jíi~ jaang` dsea` i líng' joo' Fidiée~ jmóor` ta~ jmiróng'gui dsee- 'ñia', dsuco' i dsea` í seeiñ` la'eáng' cóo'~ Jmiguí quiá'- Fidiéeb~; joba' jo` catíiñ- fa' ni'é- guir dsee-, co' joo' Fidiéeb~ nilíiñ'.

¹⁰ Co' nine~baa' røø` i~ i líng' joo' Fidiée~ jogui i~ i líng' joo' fii~ i 'ling'^ cajo, co' doñi' ii` dsea` i ja` ée` guiá- fí' quini~ Fidiée~ o'gui jmi'neáaiñ` dsea` rú'iñ', joba' i dsea` í ja` já'- e líiñ' joo' Fidiée~.

'Né- nijmi'neáam'baa' dsea` rú'naa'

¹¹ Jo latí' mi~ uiim~ nicanáa- 'nú' e 'né- jmi'neáng'naa' dsea` rú'naa'. ¹² Jo ja` güijmeáng' yee~naa' laco' Caín, dsea` cali'íiñ- e calíiñ- dsea` quiá'- fii~ i 'ling'^; jo uíi~ e lajoba' cajngaiñ' jaang` rú'iñ' dsea` ngáang'~ cóo'r~, co' jmang'- e guiáb- ca'éé` i 'líi~ rú'iñ' do, jogui 'ñia'r' jmang'- e gab` ca'éer`.

¹³ Joba' fii- guíi 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, ja` güidsigá` óo'na' e 'ní' níng- jaléng' dsea` jmigüi i ja` cuíng' Dsea` Jmáang- 'nú'.

¹⁴ Jo nine~baa' e jo` líi'guíi' lafa' 'líng~naa' uíi~ dsee- quí-ii', co' lanagui cøøm` nisee~naa' cóo'~ Fidiée~. Jo guiáb- nine~ee' e jo, co' jmi'neáam` rú'naa' la'ó' jneaa~aa', dsea` líi'ii' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-. Jogui i dsea` i ja` jmi'neáng` dsea` rúng', lafa' 'líim~bir líiñ' uíi~ dsee- quiá'r-.

¹⁵ Jogui doñi' ii` dsea` i jmóo` ta~ 'ní' níng- rúng'

líiñ' laco' jaang` dsea` i jmóo` ta~ jngang' rúng'. Jogui 'núb' niñi'na' cajo e jíi~ jaang` dsea` i jmóo` ta~ jngang' rúng' cuøøng` liseeiñ` cøøng` cóo'~ Fidiée` lata~. 16 Jo nicuí'baa' jial líi' e jmi'neáang` dsea` rúíñ' do, co' lajob cajmée` Dsea` Jmáang` e 'neáaiñ` jneaa~baa' mi~ cajáng' 'ñia'r' e cajúíñ` fi' dse' crúu^ uíi'~ dsee` quí-ii'. Jo lajob 'né- jmó^ jneaa~aa' cajo e nijáang'~ yee~naa' e nijmicóo'~ rú'naa', jo lajoba' cuø li~ e jmi'neáam` rú'naa'. 17 Facó' jaang` dsea` i seab` jalé' e 'né-, jogui ñi'bre cajo e seem` dsea` dseáng'- laniing- 'né- e licóo'r~, jo dsu' jíi'~ cóo` ja' e jmicóo'r~ i dsea` í, joba' ja` 'neáang` i dsea` do Fidiée~, co' ja` jmicóo'r~ i dsea` rúíñ' do.

18 Joba' fíi-guú' 'nú', dsea` rú'naa' i lafa' jóo`o, ja` cá'na' júu^ ta~ júu^ e fó'na' e jmi'neáang`na' dsea` rúng'na'; co' la tíi' la líb' júu^ 'né- cá'na', jo lajoba' nilíi~ e dseáng'- jmi'neáam` rúng'na'.

Jial ta~ dsí' e se~naa' cóo'~ Fidiée~

19 Jo song jmi'neáam` rú'naa', joba' dseáng'- nitab~ dsí'naa' e líi' dsea` quiá'- Fidiée~, jo lajoba' nine~naa' røø` e jo` i' líi'-naa' mi~ nití- fi' quini~ dsea` do, co' jmi'neáam` rú'naa'. 20 Jo song i' lám-baa' fi' quini~ Fidiée~ uíi'~ e jmoo-naa' jalé' e ja` catíng- do, joba' güiguiéng' dsí'naa' e dseáng'- dsea` féng' líiñ' jogui niñir' lajalé'. 21 Joba' fíi-guú' 'nú' dsea` rú'naa' i 'neáan` eáang', song ta~ dsí'naa' e ja` i' líng-naa' fi' quini~ Fidiée~, joba' nitab~ dsí'naa' e ja` 'né- jmó^oo' 'gó'naa' fi' quinir~ mi~ féeng'~naa'r jóng. 22 Joba' mi~ mii'~naa' Fidiée~ lí' doñi' ee, núu'bre júu^ quí-ii' jo lajoba' ngíim`baa', co' náu'~baa' júu^ quiá'r- e 'né- líti~ do,

jogui jmoo⁻baa' jalé' e iáang` dsíir' cajo. ²³ Jo e lab e júu[^] quiá'- Fidiéé^ˇ e 'né⁻ liti[~] do, e nijáang'⁻ yee[~]naa' fí' jaguó' Fí'naa' Dsea` Jmáang⁻, jogui e nijmi'neáang`na' dsea` rú'naa' laco' ta[~] quiá'^u Fidiéé^ˇ. ²⁴ Jo doñí' ii` dsea` i núu'[~] jalé' júu[^] e 'né⁻ liti[~] quiá'- Fidiéé^ˇ, joba' cøøm` seeiñ` cõo'[~] Fidiéé^ˇ, jogui dsea` do seem`bre cøøng` cõoiñ'[~] do cajo. Jo ne⁻baa' e seem` Fidiéé^ˇ cõo'[~] jneaa[~]aa' la'eáang' cõo'[~] Jmiguí quiá'r⁻ e nicang`ing`naa' do.

4

Jial lã' Jmiguí quiá'- Fidiéé^ˇ jogui jial lã' bí quiá'- dsea` i 'ling'[^]

¹ Joba' fíi⁻guíi 'nú'`, dsea` rú'naa' i 'neáan`n eáang', ja` já⁻ güiling`na' quiá'- jaléng` dsea` i fé' e la'eáang' cõo'[~] Jmiguí quiá'- Fidiéé^ˇ ba' guiar' e júu[^] quiá'r⁻ do, co' la'uii[~] jang'⁻ cá'na' cuante su e júu[^] e guia' i dsea` do guiar' la'eáang' cõo'[~] Jmiguí quiá'- Fidiéé^ˇ osi la'eáang' cõo'[~] bí quiá'- i dsea` i 'ling'[^] dob é. Co' fíim' dsea` niseeiñ` lana e jmigóor` e fé'r` cuaiñ` quiá'- Fidiéé^ˇ, dsu' o' já⁻ e lajo. ² Jo niliñí^b 'nú' i[~] i guia' júu[^] la'eáang' cõo'[~] Jmiguí quiá'- Fidiéé^ˇ: co' doñí' ii i jing'⁻ e já⁻ ba' cagüéng⁻ Dsea` Jmáang⁻ fí' jmigüi' e lãiñ` jaang` dsea` la jneaa[~]aa', dsea` lãíi' dsea` jmigüi', joba' dsea` íb` i guia' júu[^] la'eáang' cõo'[~] Jmiguí quiá'- Fidiéé^ˇ. ³ Jo doñí' ii i fé' e ja` já⁻ e Jesús cagüéiñ⁻ lajo, joba' i dsea` í ja` fé'r' la'eáang' cõo'[~] Jmiguí quiá'- Fidiéé^ˇ, dsuco' fé'r' la'eáang' cõo'[~] jmiguí quiá'- i 'ling'[^] i ní' ní⁻ quiá'- Dsea` Jmáang⁻. Co' ninúub⁻ 'nú' lamí[~] jéeng'gui e dseáng'⁻ nisi'í' quiijéaam` bí

quíá' i dsea i 'ling' do jee dsea jmiǵüü, jo latí lana, lab niqijgeáaiñ fí jmiǵüü la.

⁴ Dsea rú'naa i lafa joo, 'nú' seeng'na la'eáng' cóo' Jmiguí quiá' Fidié, joba ja mí cali' i dsea i ngí ta jmiǵoo do fa' nicajmiǵoñ 'nú'; dsuco' gøng'gui Jmiguí quiá' Fidié e seeng' jee 'nú' laco'gui bí quiá' i dsea i 'ling' i qui-jgeáng' jee dsea i ja' cuíng' Fidié. ⁵ Jo jaléng' i dsea i ngí ta jmiǵoo do láiñ dsea i ja' cuíng' Fidié, jogui fé'r quiá' lajii' e ia' e ligøøng' dsea e sea fí jmiǵüü la, joba jaléng'gui dsea i ja' cuíng' Fidié tib' dsíir' núur e júu jo. ⁶ Dsu' jneaa'guí, dsea quiá' Fidié bí láiñ, joba' doñi' ii' dsea i cuíng' Fidié tib' dsíir' núur júu quí'ii'. Jogui i dsea i ja' cuíng' Fidié ja' jii' júu quí'ii'. Jo job lí' line'naa i i dsea i fé' la'eáng' cóo' Jmiguí quiá' Fidié jogui i i fé' la'eáng' cóo' bí quiá' i dsea i 'ling' do.

Jaang' i 'néeb' lãng' Fidié

⁷ Jo fii'guí 'nú', dsea rú'naa i 'neáan' eáng', e dseáng' 'né' e nijmi'neáng'naa' dsea rú'naa', dsuco' lajob cang'ng'naa' cacuo' Fidié jneaa'aa'. Jo jalém' dsea i jmi'neáng' rúng', dseáng' já'ba' nicuíim'bre Fidié, joba' joo dsea do bí láiñ. ⁸ Co' doñi' ii' i ja' jmi'neáng' rúng', joba' ja' mí calicuíñ Fidié, co' jii' dsea íb' dsea láiñ jaang' i 'né'. ⁹ Jogui laco' nililí'naa' jial tí' 'neáiñ' jneaa'aa', joba' Fidié casíñ i joor' cam'ng' do fí jmiǵüü la e laco' la'eáng' ír, cøøm' nilisee'naa' cóo' Fidié lata. ¹⁰ Jo lajob line'naa' jial tí' 'neáng' Fidié jneaa'aa'; dsu' jneaa'aa' ja' ca-jmi'neáng'naa' dsea do la'uii, co' íbre dsea

cajmi'neáaiñ` jneaa~aa' la'uii~, jo uing~ lajoba' casiiñ` i Joor' i cajung~ fi' dse' cruu^ do e laco' ca'ing~ dsee~ qui~ii'.

11 Joba' fõn'túu 'ná', dsea` rú'naa' i 'neáan`n eáang', e laco' nicajmi'neáang` Fidié~ jneaa~aa', lajob cajo jneaa~aa' 'né~ nijmi'neáang`naa' dsea` rú'naa'. 12 Dsu' e já'-, jii'~ jaang` dsea` ja` quí'r~ jmii~ níiñ` Fidié~ dseáng'- lana, jo dsu' song jmi'neáang`naa' rú'naa', joba' seem` Fidié~ cóo'~ jneaa~aa' contøong~, jogui dsea` do jmi'neáam`bre jneaa~aa' laco' si'í'. 13 Jo ne~baa' røø` e cøøm` see~naa' cóo'~ Fidié~ jogui dsea` do cøøm` seeiñ` cóo'~ jneaa~aa' contøong~ la'eáang' cóo'~ Jmiguí` quiá'r~ e nicangíng`naa'. 14 Jo có' jnea'^ dseáng'- nicane~baa', joba' cuøong` fe'ee' e já'- e Tiquí'ii' Fidié~ casiiñ` Joor' Dsea` Jmáang~ fi' jmigüú` la e laco' nileáiñ~ dsea` jmigüú` jee~ dsee~ quiáiñ'-.

15 Jogui doñi' ii` i jáb'- líng` jogui fé'r` e já'-ba' e Jesús líiñ` i Joo' Fidié~ camíng'~ i cagüéng~ fi' jmigüú` la, joba' i dsea` î cøøm` seeiñ` cóo'~ Fidié~, jogui Fidié~ cøøm` seeiñ` cóo'~ dsea` do cajo.

16 Jo có' lajob líí, joba' dseáng'- nicaline~baa' jogui jáb'- líí' cajo, e eáam' jmi'neáang` Fidié~ jneaa~aa'. Jogui có' jáb'- e dsea` do líiñ` jaang` i 'né~ qui~ii', joba' doñi' ii` dsea` i seeng` i jmi'neáang` rúng', seem`bre cøong` cóo'~ Fidié~ jogui Fidié~ seem`bre cøong` cóo'~ dsea` do cajo. 17 Jo có' nisitab~ dsi'naa' e jmi'neáam` Fidié~ jneaa~aa' laco' si'í', joba' jo` 'né~ jmó'naa' 'gó'naa' mi~ nití` í' e niq~uidsí Fidié~ í' quiá'- jalé' dsee~ quiá'- dsea`, có' laco'gui líng` Dsea` Jmáang~ 'ñia'r', lajob líí jneaa~aa' fi' jmigüú` la cajo. 18 Jo song see~baa'

e Fidiéé̃ jmi'neáaiñ̃ jneaãaa', joba' ja` 'gó'naa' fí̃ quinĩ dsea` do mĩ niquidsir' í̃` qui'ii'. Jõ co' dseáng'̃- laco' si'í̃b̃^ jmi'neáng` dsea` do jneaãaa', joba' jgiéem̃- e 'gó'naa' do. Jõ song iĩ` jneaãaa' jáa' qui'ii' e 'gó'naa', dsu' e jõ lí̃' uiĩ` quiá'̃- jalé'̃ dseẽ- e 'né' qui'baa'. Joba' song eáang' lí'naa' e 'gó'naa', joba' ja` mí̃ calitã dsí'naa' e 'neám̃ Fidiéé̃ jneaãaa' dseáng'̃- laco' si'í̃^.

19 Jõ co' Fidiéeb̃̃ dsea` la'uiĩ` cajmi'neáaiñ̃ jneaãaa', joba' jmi'neám̃baa' dsea` rú'naa' jogui jmi'neám̃baa' Fidiéé̃ cajō. 20 Jõ song seeng` dsea` ĩ jing'̃- e já'̃-ba' 'neáaiñ̃ Fidiéé̃, jõ dsu' lajeẽ̃ jõ ta` 'ní' níng̃- jaléng'̃ dsea` rúm'̃ jmóor', joba' ĩ dsea` í̃ líiñ̃ jaang` ĩ adseam̃. Co' song jaang` dsea` ja` jmi'neáaiñ̃ dsea` rúñ'̃ ĩ níñ̃- contøng̃, joba' ja` quí̃r̃ jmĩ̃ nijmi'neáaiñ̃ Fidiéé̃, co' dsea` dogui ja` mí̃ cangáaiñ̃ jiĩ'̃ coo` née'̃. 21 Jõ 'ñiab'̃ Dsea` Jmaang̃ cajíñ'̃- e júu^ quiá'̃- Fidiéé̃ e 'né' lití̃ na: “Doñí̃ iĩ` dsea` ĩ jmi'neáng` Fidiéé̃, lajob 'né' jmi'neáaiñ̃ dsea` rúñ'̃” cajō.”

5

Jial lí'naa' e ja` ligøøng̃-naa' cóo'̃ jalé'̃ e 'lí' e sea' fí̃ jmigüĩ

1 Jõ doñí̃ iĩ` 'nú' e dseáng'̃- jáb'̃ líng'na' e Jesús líiñ̃ Dsea` Jmaang̃- ĩ casíng̃ Fidiéé̃ fí̃ jmigüĩ la, joba' ĩ dsea` í̃ jōó' Fidiéeb̃̃ líiñ̃; cofa' jneaãaa' jmi'neám̃baa' jaléng'̃ tiquí'ii', joba' la quie'̃ tí̃ jaléng'̃ rúm'̃baa' jmi'neáng'naa' jóng. 2 Jõ nitab̃ dsí'naa' e dseáng'̃- jmi'neám̃baa' jaléng'̃ dsea` ĩ líng̃ jōó' Fidiéé̃ mĩ jmi'neám̃b̃#̃ Fidiéé̃ 'ñia'r' jogui núu'̃b̃#̃ dseáng'̃- laco' catíng̃- jalé'̃ júu^ 'né'

liti~ quiá'r-. ³ Jo song jmi'neám`baa' Fidiée~, joba' núu'`baa' e júu^ quiá'r- do; jo o' júu^ ii' e jo fa' ja` quí'~ jmi~ nijmití`ii'. ⁴ Jo jaléng' dsea` i líng' jóo' Fidiée~, li`bre e ja` ligøøiñ` cóo'~ jalé" e 'li'^ e sea` fí' jmigüî. Jogui la'eáang' e jáb'~ lí`naa' e Jesús líiñ' Dsea` Jmáang-, joba' calí'~baa' e ja` caligøng`naa' cóo'~ jalé" e 'li'^ e sea` fí' jmigüî. ⁵ Jo jíi'~ i dsea` i já'~ líng' e Jesús líiñ' jóo' Fidiée~, jíi'~ íbing' li' e ja` ligøøng` cóo'~ jalé" e 'li'^ e sea` fí' jmigüî.

Júu' e cacuø' Fidiée~ quiá'- Jóor' Dsea` Jmáang-

⁶ Jo i Jesús i líng' Fí'naa' Dsea` Jmáang-, dsea` íb` i cagüéng- fí' jmigüî la jo cajgáaiñ- jmi~ jogui catuü` jmi'øøiñ- mi~ cajúiiñ- e laco' cuø' li~ quiá'- jalé" ta~ quiá'r- e cajajméer^ fí' jmigüî la. Dsu' o' jíi'~ e cajgáaiñ- jmi~ do, co' 'né- lajî` túb- colíng~, e cajgáaiñ- jmi~ do cóo'~gui jmi'øøiñ- e catuü` mi~ cajúiiñ-. Jo e Jmiguî quiá'- Fidiée~ do tíí ni~ jogui cuø' júu^ quiá'- jalé" e jo, jogui jmang'~ júu^ jáb'~ cuø' e Jmiguî quiá'- Fidiée~ do. ⁷ Jo líí' laco' 'ní' íng'~ e tíí ni~ do jogui cuø' júu^ quiá'- e jo: ⁸ jo ca'íng'~ do Jmiguî quiá'- Fidiée~, jo ca'íng'~gui e cajgáang- Dsea` Jmáang- jmi~, jogui e ca'íng'~gui do e jmi'øøng- e catuü` quiá'- Dsea` Jmáang- mi~ cajúiiñ-, jo røøb` júu^ quiá'- laca'íng'~ do. ⁹ Jogui jáb'~ lí`naa' lajíi'~ júu^ e cuø' dsea` jmigüî quiá'- lajíi'~ e cangár-, dsu' e júu^ e cuø'gui Fidiée~ eáang'gui 'né- já'~ nilí'naa', co' laniing-gui líí', dsuco' Fidiée~ cuø'r júu^ uii~ quiá'- Jóor' Dsea` Jmáam-. ¹⁰ Jo ii' i já'~ líng' e júu^ e cacuø' Fidiée~ quiá'- Jóor', joba' dseáng'~ ím`bre e júu^ jo car` ngocáng` dsír'. Jogui ii' i ja` já'~ líng' lajíi'~ e júu^ e cacuø' Fidiée~ do, joba' líí' lafa'

fé'r' e Fidiéé' líiñ' jaang` i adsee`, co' ja' já'- líiñ' lajii' júu^ e cacuø' dsea` do uii~ quiá'- Jóor' Dsea` Jmáang-. ¹¹ Jo e lab júu^ e cacuø' Fidiéé' jneaa~aa' e cuøøng` see~naa' cøøng` cóo'r~ lata~, jo e jo cacuø'r' jneaa~aa' la'eáang' cóo' Jóor' Dsea` Jmáang-. ¹² Jo doñi' ii' i seeng` cøøng` cóo' i Joo' Fidiéé' do, joba' seem`bre cøøng` cóo' Fidiéé' lata~; jogui ii' i ja` seeng` cøøng` cóo' i Joo' Fidiéé' do, joba' ja` seeiñ` cøøng` cóo' dsea` do lata~ cajo.

Júu^ lí' cadséng- e lú' Juan

¹³ Joba' jmo' o jalé' júu^ e toq~ fi' ni' jì la e catíng- jaléng' 'nú' e laco' niliñí'na' e seeng`na' cøøng` cóo' Fidiéé' lata~, 'nú' dsea` jáb'- líng`na' e Jesús dseáng'- já'- líiñ' Joo' Fidiéé'.

¹⁴ Jogui nitab~ dsi'naa' mi~ líng~ ee` mí'naa' Fidiéé' e cøøng` cóo' lajii' e iin~ ñia'r', joba' núu`bre júu^ quí-ii'. ¹⁵ Jo mi~ dseáng'- nine~baa' røø' e jáb'- núu' Fidiéé' jalé' júu^ quí-ii', lajoba' nita~ dsi'naa' e dseáng'- nicangim`baa' lajii' e nicamí'naa're do.

¹⁶ Jo song jaang` dsea` nír` e jaang`gui dsea` rúíñ' éer` dsee-, jo song e dsee- jo ja` jmóo` e 'naang` dsea` cóo' Fidiéé' lata~, joba' 'né- nimí'r- Fidiéé' uii~ quiá'- i dsea` í e laco' nitáíñ' do e jo, jo lajoba' Fidiéé' nicuør- e niliseem`biñ' do cøøng` cóo'r~ song e dsee- e sea` quiá'- dsea` do ja` lí' quiá'- coo` dsee- e jmóo` e 'naang` dsea` cóo' Fidiéé' lata~. Dsu' e já'-, seab` dsee- cajo e jmóo` e 'naang` dsea` cóo' Fidiéé' lata~, jo ja` fá'a e 'né- mí'naa' Fidiéé' uii~ quiá'- e dsee- jo. ¹⁷ Dsu' jalé'b' e ga` e jmóo` dsea`, dseeb- lí' fi' quini' Fidiéé'; dsu' seab` e dsee- do e ja` jmóo` e 'naang` dsea` cóo' Fidiéé' lata~.

18 Jo nine~baa' røø` e jaléng` dsea` i fé` e já`-ba' Fidiéeb` dseáng`- líng` Tiquiá'r^, joba' jo` beáng` gui dsee- yaaiñ~, dsuco' 'ñia' i Joo' Fidiéé` dob nijmoo` í` ír, jo` lajoba' jo` dsiquiéeng` fií` i 'líng` cáaiñ` e nijmeáng` neiñ' ga. 19 Jogui nine~baa' røø` e joo' Fidiéeb` lííí', jogui lajínng` dsea` i ja` jíí~ Fidiéé`, fií` i 'líim`^bing' quie` nifi' quiá'r-. 20 Jogui nine~baí' cajo e nicagüém` i 'ñia' Joo' Fidiéé` do fi' jmigüü` la e laco' cacuø'r` jneaa~aa' e nilicuíng`naa' dseáng`- i Fidiéé` i já`- do. Jo` lana cøøm` nisee~naa' cóo` i Fidiéé` i já`- do jogui cóo` i Joor' Dsea` Jmáang` do cajo. Jo` í`bing' líng` dseáng`- i Fidiéé` i já`- do, jo` la'eáang` cóo` íb` cajo ngíng`naa' e see~naa' cøøng` cóo` i Fidiéé` lata~. 21 Joba' liúung`-guíí` 'nú', dsea` rú`naa' i lafa' joo`o, jmee- í` yaang`na', jo` ja` güüligøøng`na' e nijmiféng`na' diéé` i o' já`-.

Jo` lajob nilí`.

Jo` lanab jíí~ fé` jì la'uii~ quiá'- Juan.

Júu 'má e cacuo fidié
New Testament in Chinantec, Comaltepec
(MX:cco:Chinantec, Comaltepec)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Comaltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Comaltepec [cco], Mexico

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Comaltepec

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

30c6f873-0dee-5863-8883-ba3c5eaa988c